



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – a – Listening Comprehension
DATE:	12 th April 2022
TIME:	17 minutes

EXAMINER'S PAPER

Instructions:

The examiner is to read out the extract in Standard Arabic below **TWICE**.

After listening to the passage for the second time, the candidate is to answer the questions on page 2 orally and in Standard Arabic.

ضحكة طفل بائس لديها أهم من الفوز بجائزة نوبل. هكذا صرّحت "الأم تيريزا المصرية"، أو "أم القاهرة" أو "ماما ماغي" كما تُفضّل أن يُطلق عليها، بعد ترشيحها لجائزة نوبل خمس مرات. وتماشياً مع القول المأثور: "الأفعال أبلغ من الأقوال"، برهنت هي على ذلك بهجر عالمها المترف ونذرت نفسها لفعل الخير.

وُلدت "ماجدة جبران" لعائلة ثرية، ودرست علم الحاسوب في الجامعة الأميركية بالقاهرة، وعملت بمهنة التدريس في الجامعة ذاتها، وتزوجت من رجل أعمال. وتولّت، وهي في عمر الثلاثين، مهمة العناية بالطبقة الفقيرة التي تُشكّل غالبية الشعب المصري. وقد ورثت هذه العادة عن عمّتها بعدما سافرت الأخيرة إلى خارج البلاد، إذ شعرت آنذاك بأنه قد آن أوان الاستجابة لإملاءات قلبها وضميرها؛ فتخلت عن البذخ وارتداء الملابس المصرية التقليدية في محل تلك العصرية الفاخرة وغيّرت من أسلوب حياتها المرفهة، وكرّست حياتها لخدمة الفقراء وخصوصاً الأطفال منهم، إذ تؤمن "ماما ماغي" بأن المحبّة والأمل والتعليم، هي المحاور الثلاثة التي يحتاجها الطفل ليحيا حياة سعيدة. ولهذا الغرض، أسست جمعية "ستيفنز تشيلدرين" الخيرية لتلبية احتياجات المعوزين، والتي تقدم الدعم المعنوي والمشورة، الى جانب الدعم المادي والعيني من مثل الطعام والبطانيات والعلاج الطبّي المجّاني. وتمّ تكريمها من قيادات عالمية عديدة، علاوة على ترشيحها لجائزة نوبل للسلام عن العام 2020 من جهات محلية ودولية، أبرزها البرلمان الكندي تقديراً لجهودها الجبارة في مجال العمل الخيري، ولدورها الفعّال في الترويج لثقافة التعدد وقبول الآخر وصون الكرامة الإنسانية.

(Source: Department of Oriental Studies)

أسئلة الاستماع

1. كيف برهنت "ماما ماغي" عن عزميتها لمساعدة الأطفال البائسين؟ (2)
2. ما هي المحاور الثلاثة التي بحسب اعتقاد "ماما ماغي" تؤمن السعادة للأطفال؟ (3)
3. ما هي الخدمات التي توفرها المؤسسة الخيرية التي أنشأتها "ماما ماغي"؟ (3)
4. ما هي المبادئ التي تروج لها "ماما ماغي" من خلال أعمالها الخيرية؟ (2)

(Total: 10 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – a – Listening Comprehension
DATE:	12 th April 2022
TIME:	17 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Instructions:

An extract in Standard Arabic will be read out **TWICE** by the examiner.
After listening to the passage for the second time, you will be required to answer the following questions orally and in Standard Arabic:

أسئلة الاستماع

1. كيف برهنت "ماما ماغي" عن عزميتها لمساعدة الأطفال البائسين؟ (2)
2. ما هي المحاور الثلاثة التي بحسب اعتقاد "ماما ماغي" تؤمن السعادة للأطفال؟ (3)
3. ما هي الخدمات التي توفرها المؤسسة الخيرية التي أنشأتها "ماما ماغي"؟ (3)
4. ما هي المبادئ التي تروج لها "ماما ماغي" من خلال أعمالها الخيرية؟ (2)

(Total: 10 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	II
DATE:	6 th May 2022
TIME:	9:00 p.m. to 12:05 p.m.

A. Essay

A. إنشاء

عبر عن أحد هذه الموضوعات باللغة العربية بما لا يقل عن 250 كلمة.

1. مفتاح نجاح الحياة المهنية.
2. مدى أهمية الأصدقاء في حياتك.
3. الحياة ما قبل تطوير التقنية المعلوماتية.
4. لو أتاحت لي فرصة عمل في بلد آخر ..
5. إيجابيات التقنية المعلوماتية وعيوبها.

(Total: 15 marks)

B. Translate the text below into Maltese or English.

B. ترجم النص التالي إلى المالطية أو الإنكليزية

ما مدى التزامك في الحفاظ على البيئة؟ هل انت مستعد للاقبال على تناول وجبة بالجراد المقلبي؟ ضمّ الاتحاد الأوروبي في عام 2021 الجراد إلى قائمته الخاصة بالأغذية المعتمدة، وذلك في إطار مساعي تهدف إلى تشجيع أنظمة زراعية وغذائية أكثر استدامة هدفها الحفاظ على البيئة. وقالت المفوضية الأوروبية، التي أجازت تناول الجراد المهاجر كغذاء بشري، إنه سيتم تسويق الجراد كوجبة خفيفة أو كمكوّن غذائي، إما بشكل مجفّف أو مجمّد بعد إزالة الأجنحة والأرجل عنه أو كمسحوق. وتحتوي حشرات الجراد البالغة على نسبة عالية من البروتين، وليس ثمة مخاوف صحية من تناولها. جدير بالذكر ان التكتل الأوروبي يتدبّل قائمة البلدان التي تجيز مثل هذه الوجبات؛ فبلدان من مثل الصين تأكل هذه الحشرات وغيرها منذ قرون.

(Source: Department of Oriental Studies)

(Total: 10 marks)

C. Translate the following text into Arabic:**C . ترجم النص التالي إلى اللغة العربية**

The Tasmanian Devil is not just a cartoon character! It is a most unusual mammal, related to koalas and kangaroos, and is native to the island of Tasmania, a part of Australia. Its fiery name is no accident. Although small in size, similar to a small dog, the Tasmanian Devil is known for its fierce temper! Their oversize head, neck, and jaws are well suited to crushing bones. They make eerie sounds while searching for food in the night. And when a group of Tasmanian Devils feed together at a carcass, harsh screeching and spine-chilling screams can be heard. Unfortunately, this animal might be in danger of extinction due to an infectious disease which hit the population in 1996. It kills all infected Tasmanian Devils within 6 to 12 months and there is no known cure or vaccine.

*(Source: Department of Oriental Studies)***(Total: 10 marks)****D. Vocalisation****D . قُمْ بإعادة كتابة النص التالي وتشكيله بالكامل**

نشر الناطق الرسمي باسم الاتحاد الأوروبي لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا لويس ميغيل، مقطع فيديو على حسابه في تويتر، تناول فيه الترابط الوثيق بين اللغتين الإسبانية والعربية. وعلّق ميغيل قائلاً إن اللغة الإسبانية تتضمن أكثر من 1000 كلمة من أصل عربي لا تزال تُستخدم حتى يومنا هذا. وأوضح أن تلك الكلمات انتقلت إلى موطنه إسبانيا من خلال العادات والتقاليد العربية عبر القرون الطويلة، وهم يستخدمونها حتى اليوم في حياتهم اليومية. وعبّر مغرّدون عرب عن اعتزازهم باللغة العربية التي أثّرت في كثير من اللغات حول العالم، مشيرين في الوقت نفسه إلى التراث الذي خلفه المسلمون في الأندلس.

*(Source: Department of Oriental Studies)***(Total: 5 marks)**



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	III
DATE:	9 th May 2022
TIME:	4:00 p.m. to 7:05 p.m.

Answer **THREE** questions, **ONE** from **EACH** section. Answers to Sections A and B can be in Arabic, English or Maltese, and should not be less than 400 words each. The answer to Section C can be either in English or Maltese.

SECTION A: HISTORY OF THE ARABS

1. The advent of Islam heralded a new constitution which had an impact on both the religious and political scene. Discuss.
2. The Battle of Karbala and its repercussions on the Islamic 'Umma.
3. The great achievements of the Umayyad caliphate. Discuss.

(Total: 12 marks)

SECTION B: HISTORY OF ARABIC LITERATURE

1. Discuss the themes of honour and chivalry in Pre-Islamic poetry.
2. Discuss the impact of Islam on the style and content of Arabic poetry.
3. Political tension is reflected in the lampoon poetry of the Umayyad period. Discuss.

(Total: 12 marks)

SECTION C: LITERATURE – SET BOOK

Translate into English or Maltese **ONE** of the following two passages:

1. from *Mālta* by Ahmad Tal'at Sulaymān

مالطا: عرض موجز للتاريخ واللغة

قد يكون من الغريب أن نقرر منذ البداية أن آثار العرب في مالطا – فيما عدا اللغة – معدومة تقريبا أو فنقل إن الآثار التي يمكن أن نستدل منها على أسلوب حياتهم وثقافتهم تلك الآثار التي نلتقي بها ومعها في كل بلد فتحه العرب غير موجودة على الإطلاق. وإلا فمن يصدق أنه لا يوجد مسجد واحد في مالطا ومن يصدق أن العرب المسلمين لا يهتمون ببناء المساجد في بلد استقروا فيه ومن يصدق أن العرب لم يتركوا في مالطا وثيقة واحدة. لقد أشرنا في الفصل الأول إلى تعداد المسلمين في مالطا عام 1242م وقلنا إنهم بلغوا 75% من السكان فأين تراث هؤلاء الحضاري. إن كل ما في متاحف مالطا اليوم مما ينسب إلى العرب لا يزيد على شواهد بعض القبور التي لا تدل على أكثر من أن بعض المسلمين كانوا قد ماتوا ودفنوا هنا. إن التفسير الوحيد المقبول هو أن آثار هؤلاء العرب المسلمين قد أزيلت عن قصد: إما من فرط الحقد والكرهية وحدة شهوة الانتقام وإما للرغبة في تزييف التاريخ.

OR

2. from *Mīrāmār* by Naguib Mahfouz

ميرامار

وفاجأني منصور باهي قائلاً:

- إني اعرف من تاريخك الشيء الكثير.

اجتاحني فرح صبياني كأنما رددت إليّ فترة من فترات الشباب فمضى يفسر قوله:

- راجعت الصحف القديمة مرات وأنا بصدد إعداد برنامج إذاعي ..

تطلعت إليه مستزيدا في اهتمام فقال:

- تاريخ طويل حقا، أسهمت بقدر ملحوظ في شتى تياراته، حزب الأمة، الحزب الوطني، الفوج، الثورة ..

- قبضت على الفرصة بجنون، مضيت به إلى رحلة في رحاب التاريخ نوهت بمواقف لا يجوز أن تنسى،

استعرضنا الأحزاب. حزب الأمة ما له وما عليه، والحزب الوطني ما له وما عليه، والوفد وحله للمتناقضات

القديمة وقاعدته الشعبية من الطلبة والعمال والفلاحين لماذا جنحت بعد ذلك للاستقلال، ثم لماذا أيدت

الثورة..

- (Total: 16 marks)